الى مؤتمر الفردوسى

٢ ـ بين القاهرة وطوس

من قصر شيرين الى همذان

للدكتور عبد الوهاب عزام

سرنا من قصر شيرين تلقاء كرما نشاهان ، فمررنا بعد خمسين دقيقة بقرية ذهاب ، ثم أصعدنا فى جبل شامخ فسيح ، فلبثنا بين قممه ووهاده نصف ساعة . وذلكم « كوه باطاق » أى الجبل ذو الطاق . وسمى بطاق قديم قائم فى منتصف هذه الطريق الجبلية « ثم انبسط بنا السهل نصف ساعة الى قرية كرند ، وهى قرية خضراء مشجرة ، وبعد أربعين دقيقة وقفنا فى شاه آباد ، وهى قرية ذات بساتين فيها ضياع لجلالة الشاه ، وباسمه سميت » ولهبها دار صغيرة نزلنا بها ، فاسترحنا قليلاً وشربنا الشاى ، وأكلنا فاكهة طيبة ، فيها عنب صغير جيد ، وكان ذلك أول ما طعمنا من فاكهة ايران

ثم استمر بنا السير فاجتزنا جبالاً أخرى الى كرمانشاهان بعد ساعة وثلث من شاه آباد

وكرمانشاهان (قريسين) مدينة عامرة فيها شوارع جديدة واسعة ، وأسواق كبيرة . وموقعها على درجة ٣٤ من العرض ، و٤٧ من الطول ، فى بقعة طيبة الهواء يسقيها نهر قره صو . وهى على الجادة الكبرى من بغداد الى همذان ، تبعد عن كل منهما خمسا وستين ومائة كيلو . أنشأها الملوك الساسانيون ، وكانوا يقيمون بها أحياناً . ونزلها فى العصر الاسلامى الخليفة هارون الرشيد ، وعضد الدولة البويهى ، ولم تبلغ مكانة عظيمة الا فى القرن العاشر حين اتخذها الملوك الصفويون قاعدة لمحاربة الدولة العثمانية

والمدينة فى وسط ولاية كرمانشاه . وهى الأرض التى قامت عليها الدولة الميدية القديمة ، وفيها من المدن والقرى قصر شيرين وكرند وأسد آباد وكنكاور أو كنكيور (وكانت تسمى فى العصور الاسلامية الأولى قصر اللصوص) وبيستون ونهاوند وخرائب الدينور . وبها آثار عن الأكمينيين والساسانيين . وهى من أغنى ولايات ايران

نزلنا من المدينة فى دار أحد كبرائها — معتمد الدولة . وهى دار جميلة ذات حديقة كبيرة . فيها بناء على يسار الداخل استرحنا به وغسلنا عن وجوهنا غبار الطريق . ثم سرنا فى الحديقة فى مستوى به حوض كبير فصعدنا درجات كثيرة الى مستوى آخر فيه حوض يسيل الماء منه الى المستوى الأسفل مترقرقاً على درجات السلم فيملأ العين رواء . وعلى مستوى العالى بناء آخر صعدنا اليه درجات ، فاجتمعنا للغداء وخصنا معتمد الدولة مرحباً بنا ، وأجابه أستاذنا سير دنسن رُس . ثم أخذت صورتنا على الدرجات التى بين المستويين (وقد نشرت هذه الصورة فى جريدة البلاغ) . وانتقلنا من بعد الى دار أخرى فى أقصى المدينة لأحد الأعيان — أمير الكل ، وهى دار واسعة بها حديقة جميلة ، فيها أحواض ونافورات كثيرة ، فتقسمنا حجراتها للمبيت . وهاتان الداران تشهدان بما لأهل ايران من كلف بالحدائق والمياه ، وبراعة فى تنسيقها

وخرجنا فى المساء لنرى آثار « طاق بستان » على أربعة كيلات [1] من المدينة فى لحف جبل شاهق مشرف على الجادة . وهو طاق من آثار الساسانيين يقابل داخله تمثال فارسى منحوت فى الصخر ، وهو فيما يظن تمثال كسرى برويز على فرسه شبديز ، وبجانبه تمثال شيرين زوجه ، وعلى جانبى الطاق نقش كثير يمثل الصيد فى اليبس والماء وغير ذلك . وفى الجانب الأيسر صورة فتحعلى شاه وجماعة من رجاله منحوتة فى الحجر . أراد ذلك الملك أن يزاحم كسرى برويز فى داره والجبل فسيح ، وأرض الله واسعة . وشبديز ومعناه (هادى الليل) فرس لكسرى برويز مشهور فى قصص الفرس وشعرهم ، وفى الشعر العربى أيضا . ومما يقص عنه ماروواه ياقوت فى المعجم : « وكان سبب صورته فى هذه القرية أنه كان أذكى الدواب ، وأعظمها خلقة ، وأظهرها خُلقا ، وأصبرها على طول الركض . وكان ملك الهند أهداه الى الملك ابروبز . فكان لايبول ولايروث مادام عليه سرجه ولجامه ؛ ولا ينحز ولايزبد ، وكانت استدارة حافره ستة أشبار . فاتفق أن شبديز اشتكى وزادت شكواه ، وعرف ابروبز ذلك ، وقال لئن أخبرنى أحد بموته لأقتلنه . فلما مات شبديز خاف صاحب خيله أن يسأله عنه فلا يجد بدا من إخباره بموته فيقتله ؛ فجاء الى البَلَهبَذ مغنّيه ، ولم يكن فيما تقدم من الأزمان ولا ما تأخر أحذق منه بالضرب بالعود ، والغناء — قالوا كان لأبروبز ثلاث خصائص لم تكن لأحد من قبله : فرسه شبديز ، وسريّته شيرين ، ومغنيه بلهبد — وقال : اعلم أن شبديز قد تفق ومات ، وقد عرفت ما أوعد به الملك من أخبر بموته . فاحتل لى حيلة ولك كذا وكذا ؛ فوعده

(١) ينبغى أن يعرب كيلو بحذف الواو فيقال كيل وكيلات

الحيلة . فلما حضر بين يدى الملك غنّاه غناء وورّى فيـــه عن القصة ، الى أن فطن الملك وقال له : ويحك مات شبديز ، فقال : الملك يقوله ، فقال له : «زه» ما أحسن ما تخلصت وخاست غيرك ! وجزع عليه جزعا عظيما ، فأمر تنطوس بن سمآر بتصويره ، فصوره على أحسن وأتم تمثال ، حتى لا يكاد يفرق بينهما إلا بادارة الروح فى جسدها . وجاء الملك فرآه فاستعبر باكياً عند تأمله اياه الخ » — ومما رواه ياقوت عن الهمذانى ، أن بعض فقهاء المعتزلة قال : لو أن رجلاً خرج من فرغانة القصوى ، وآخر من سوس الأبعد قاصدين النظر الى صورة شبديز ما عنفا على ذلك —

وأما أنا فلم أر التمثال من الأتقان والاحكام على النحو الذى وصفوا . ولا ريب أن الزمان قد ذهب بروائه ، وقد كسر رأس الفرس وبقى سائره

وقد نظم خالد الفياض قصة شبديز التى تقدمت . ومما قيل فى شبديز من الشعر قول أبى عمران الكردى :

وهم نقروا شبديز فى الصخر عبرة ... وراكبه بروز كالبدر طالع
عليه بهاء الملك والوفد عكّف ... يخال به فجر من الأفق ساطع
تلاحظه شيرين واللحظ فاتن ... وتعطو بكف حسّنتها الأشاجع
يدوم على كرّ الجديدين شخصه ... ويُلفى قويم الجسم واللون ناصع

وعلى الجبل الى يسار الطاق صور أخرى ساسانية ، منها صورة تمثل أردشير بن بابك مقيم الدولة الساسانية ، وقد داس عدوه أردوان ، وصورة أخرى تمثل الملك سابور ، وأمامه أسيره الامبراطور قاريان جانياً

رحنا كرمانشاهان صباح الثلاثاء ، فنزلنا عند طاق بستان مرة أخرى لنعيد النظر الى بروز وشبديز وما هنالك من الصور ، ثم استأنفنا السير والساعة ثمان ونصف ، فوقفنا بعد نصف ساعة على آثار الملك دارا فى جبل بيستون . وهو جبل شاهق يكاد يعيا الطرف دون قمته . وقد سويت فيه على ارتفاع عظيم صفحة صور فيها الملك دارا وأمامه وفود الأمم المغلوبة . وتحت الصورة نقوش كثيرة بالفارسية القديمة ، والأشورية . وكانت هذه النقوش مفتاح اللغة الفارسية القديمة كما كان حجر رشيد مفتاح اللغة المصرية . وعلى مقربة من هذه الآثار موضع فى الجبل منحوت يظن أنه أريد تسويته للنقش عليه ثم عدل عنه . ولكن الروايات الفارسية تقص فى ذلك قصة عجيبة عن فرهاد عاشق شيرين الذى ذكرته آنفاً . وسأعود الى هذه القصة حين الكلام عن مرورنا بجبل بيستون ليلاً ونحن قافلون من طهران

يتبع

عبد الوهاب عزام

لجنة التأليف والترجمة والنشر

« ضحايانا الأطفال »

هو العـــــدد الأول

من سلسلة مكتبة المعلم

التى ستصـــــدرها اللجنـــــة

لبسط أحدث الأساليب والاتجاهات

فى التربيـــــة والتعليم

لاغنى عن هذه السلسلة لكل معلم يريد أن يمشى مع روح العصر

المشرف على اصدارها ... اسماعيل محمود القبانى الأستاذ بمعهد التربية

معرب الكتاب الأول ... محمد عبد الواحد خلاف مدير التعليم بالجمعية الخيرية الاسلامية

يصدر هذا الكتاب فى يوم الخميس ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٣٤